

你好

ニイハオ (こんにちは)

中国語版



Vol.54

発行:公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西8-6-12

発行:公益財団法人 大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西8-6-12

電話/電話:046-260-5125, 5126

発行日/発行日:2012年6月30日

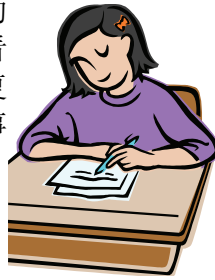
Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

日语教室

日本語教室

大和市内有很多可以帮助你学习日语的义务日语学习班。学习班的地址请参看第4页的地图。只需负担学习材料的复印费用。第一次去日语教室之前,请事先向团体代表电话联系。



大和市内には、あなたの日本語学習をサポートするボランティアの日本語教室がたくさんあります。場所は4ページの地図を見て確認してください。費用はコピー代程度です。初めて日本語教室へ行く場合は、前もってサークルの代表者に電話をしてください。

教室名 サークル名	地点 場所	地図 地図	学习时间 学習日	団体代表联系电话 代表者の連絡先
つきみ野 あいうえお	月見野学習中心 つきみ野学習センター	①	毎星期五 午後1点30分~3点 毎週金曜日 午後1時30分~3時	わかばやしさん 046-276-8070
やまとにほんごきょうしつ 大和日本語教室	保健福祉中心4楼 保健福祉センター4階	②	毎星期日 午前10点20分~午後12点30分 毎週日曜日 午前10時20分~午後12時30分	*援助協会 046-268-2655
かけはし			毎星期五 午前10点~11点30分 毎週金曜日 午前10時~11時30分	しまざわさん 046-276-3830
やまびこ			毎星期四 午後7点~8点30分 毎週木曜日 午後7時~8時30分	つかぐちさん (可用英語) 090-4436-8104
にほんごの会	生涯学習中心2楼 生涯学習センター2階	③	毎星期三 午後1点30分~3点 毎週水曜日 午後1時30分~3時	まつださん 046-264-6159
	生涯学習中心3楼 生涯学習センター3階		毎星期六 午後7点30分~9点 毎週土曜日 午後7時30分~9時	あべさん 046-267-6561
やまと・ともだち	櫻丘学習中心 桜丘学習センター	④	毎星期五 午後7点30分~9点 毎週金曜日 午後7時30分~9時	たなかさん 046-269-7564
かたつむりの会	青少年中心 青少年センター	⑤	毎星期六 午前10点~12点 毎週土曜日 午前10時~12時	*援助協会 046-268-2655
にほんご 日本語サークル おでん			毎星期二 午後6点30分~8点(毎月3次) 火曜日 午後6時30分~8時(月3回)	
らんどせる	澁谷学習中心 澁谷学習センター	⑥	星期日 午前11点~午後1点 日曜日 午前11時~午後1時	

*援助協会: NPO 法人 神奈川難民定住援助協会

市税等税收主要用于消防、急救、垃圾处理、打预防针以及儿童教育等各种目的。居住在同一地区的居民有义务按期纳税。

消防、救急、ごみの処理、予防注射や子どもの教育などいろいろな目的に合わせて市税等は使われています。同じ地域で生活する市民の義務として、市税等は必ず納期限内におさめましょう。



市税等の種類	市県民税		固定資産税		軽自動車税		国民健康保険税	
	期	のうきげん納期限	期	のうきげん納期限	期	のうきげん納期限	期	のうきげん納期限
5月			1期	5/31	1期	5/31		
6月	1期	7/2					1期	7/2
7月			2期	7/31			2期	7/31
8月	2期	8/31					3期	8/31
9月			3期	10/1			4期	10/1
10月	3期	10/31					5期	10/31
11月							6期	11/30
12月			4期	1/4			7期	1/4
1月	4期	1/31					8期	1/31
2月							9期	2/28
3月							10期	4/1

- *1 持市政府寄来的纳税单，在纳税期限内到附近的银行，或到大和市政厅、涩谷分室、櫻丘、大和、中央林间联络所纳税。
- *2 二十四小时便利店也可以纳税（有一部分便利店可能无法纳税）
- *3 如果纳税单丢失，请和大和市政厅收纳课联系可重新发行。

- *1 当初に送付した納付書にて、納期限内にお近くの金融機関もしくは大和市役所、渋谷分室、桜ヶ丘・大和または中央林間連絡所で納付してください。
- *2 コンビニエンスストアでも納付できます（一部納付ができない場合もあります）。
- *3 納付書をなくした場合は再発行しますので大和市役所収納課へご連絡ください。



■ 税务咨询 / 納税の相談

星期 曜日	窗口开放时间 窓口開設時間	咨询内容 相談内容
一、二、三、四、五、六 月、火、水、木、金、土	8:30~17:00	有关市税的咨询、纳税咨询、申请银行转账等
日	8:30~12:30	7月7日（六）8日（日）不办理窗口业务。 市税等の相談、納税相談、口座振替の申し込みなど 7月7日（土）、8日（日）は窓口業務を中止します。

■ 咨询 / 問い合わせ

《第7届日语演讲大会》

「第7回にほんごで話そう！日本語スピーチ大会」

大和市国際化協会举办日语演讲大会。演讲者为有外国家庭背景的市民，通过演讲为大家传达对在东日本大地震当中受灾者的心意，以及自己在日本的生活中的点点滴滴等。希望大家前来倾听他们的心声。

时间：2012年7月15日（星期日）

下午1点开场 1点30分开始

地点：大和市勤劳福祉会館3楼礼堂（P4 地図②）

费用：免费



大和市国際化協会は、日本語スピーチ大会を開催します。外国につながる市民が、東日本大震災の被災者へのメッセージや日本での生活を通して感じたことなど、思い思いのスピーチを発表します。どうぞお気軽に聞きに来てください！

日時：2012年7月15日（日）

午後1時開場 1時30分開始

場所：大和市勤劳福祉会館3階ホール（P4地図②）

入場料：無料

暑假儿童教室

夏休み子ども教室

大和市国際化協会举办以中小學生为对象的补习教室。请希望帮助辅导暑假作业和日语的中小學生报名。由辅导志愿者1对1或是少人数学习小组的形式进行辅导。按报名先后顺序受理。

时间：7月23日（星期一）、24日（星期二）、25日（星期三）、30日（星期一）、31日（星期二）、8月1日（星期三）

共6次 上午9点30分到11点30分

地点：大和市保健福祉中心4楼（P4 地図②）

内容：暑假作业、日语补习等想学习的内容

对象：有外国家庭背景的中小學生（本市居民优先）

费用：免费

报名：在大和市国際化協会报名，按报名先后顺序



大和市国際化協会は、小中学生を対象に、学習支援教室を開催します。夏休みの宿題や日本語の勉強をしたい方はお申し込みください。学習ボランティアが1対1または少人数グループで支援します。参加希望者を先着順に受け付けます。

日時：7月23日（月）、24日（火）、25日（水）、30日（月）、31日（火）、8月1日（水）

全6回 午前9時30分～11時30分

場所：大和市保健福祉センター4階（P4地図②）

内容：夏休みの宿題、日本語学習など勉強したい内容

対象：外国につながる小中学生（市内在住を優先）

費用：無料

申込み：大和市国際化協会に先着順に受付

教育講座

教育セミナー「入試制度はどう変わるのか？」

“想上高中，但不知道有哪些学校”，您是否为这些问题而困扰？

从今年的初中三年级开始，将开始实行新的高中升学考试制度，国际化协会为大家举办介绍新的升学考试制度的讲座。请家长协同子女一起参加。此次讲座使用语言为日语，如果需要翻译请和我们商量。

时间：8月11日（星期六）下午2点开始（预定）

地点：林間小学校学习室

对象：高中升学前的家长及子女（30名）

讲师：神奈川多元文化教育网络（ME-net）

费用：免费

报名：从7月2日起在大和市国際化協会报名，按报名先后顺序受理



「高校に行きたいけれど、入試制度のことがよくわからない・・・」そんなこと思ったことはありませんか？国際化協会では、現在の中学3年生から適用となる新しい高校入試制度について、その内容を紹介するセミナーを開催します。親子でご参加ください。セミナーは日本語で行われますが、通訳が必要な方はご相談ください。

日時：8月11日（土）午後2時開始（予定）

場所：林間小学校学习室

対象：高校入学前の子どもを持つ親とその子ども（30名）

講師：多文化共生教育ネットワークかながわ(ME-net)

費用：無料

申込み：大和市国際化協会に7月2日（月）から先着順に受付

JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室
まっぷ

